



人类任何组织成员必须遵循的信条与戒律

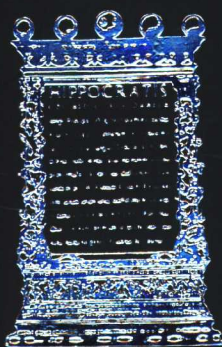
希波克拉底誓言

不仅医生，从事任何职业者都应该恪守的道德自律原则：

尊师、保密、绝不损害客户利益、决不以职谋私……

警诫人类的古希腊职业道德圣典

[古希腊] 希波克拉底 原著
蔡彦臣 编译



Hippocratic Oath

世界图书出版公司

最卓越的
职业道德
培训读本

人类任何组织成员必须遵循的信条与戒律

Hippocratic Oath

警诫人类的古希腊职业道德圣典

希波克拉底誓言

[古希腊]希波克拉底 原著

慕彦臣 编译

世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

图书在版编目(CIP)数据

希波克拉底誓言:警诫人类的古希腊职业道德圣典/
(古希腊)希波克拉底著;蔡彦臣编译.-北京:世界图书出
版公司北京公司,2004.5

ISBN 7-5062-6751-9

I.希... II.①希...②蔡... III.医药卫生人员-
职业道德-古希腊 IV.R192

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 037105 号

希波克拉底誓言

原 著:[古希腊]希波克拉底

编 译:蔡彦臣

责任编辑:赵大新

封面设计:点睛工作室

出 版:世界图书出版公司北京公司

发 行:世界图书出版公司北京公司

(地址:北京朝内大街 137 号 邮编:100010)

购书电话:010-64077922,65071418)

印 刷:北京市朝阳区燕华印刷厂

开 本:880×1230 1/32

印 张:5

字 数:50 千字

版 次:2004 年 5 月第 1 版 2004 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 7-5062-6751-9/H·706

定价:16.80 元

版权所有 违者必究

前言

不用讳言,我们正处在一个职业道德严重匮乏的时代!

追寻职业道德的源泉、学习职业道德的精髓,成为匡时救弊的最有效办法。

每个医院,每个公司,每个行政单位,每个社会组织,都应该严重关注组织成员的职业道德问题,而每个成员自己,也应该学习和树立优良的职业道德。重建职业道德精神,是我们时代的重大课题。

就此而言,从学习希波克拉底誓言开始,是一个非常明智的选择。

西方医学之父、人类医学史上最伟大的人物、古希腊医学黄金时代的缔造者——希波克拉底,其 2400 多年前的誓言时至今日仍然影响着西方医学界;作为职业道德的圣典,它的规范作用又远远超出医学界,成为适合一切人类社会组织抑制人性之恶的道德规范。

希波克拉底誓言朴实、洗炼,层次分明,作为普适的职业道德标准,它给出了四项道德标准:

一、对知识传授者保持感恩之心;

- 二、为服务对象谋利益,干自己会干的事;
- 三、绝不利用职业便利做缺德乃至违法的事情;
- 四、严格保守秘密,尊重个人隐私。

无论对医生还是职业经理人,职业道德应是他们最应遵守的第一铁律,否则就是事业毁灭,道义沦丧!巍峨的建筑,宽敞的大厅,统一的服装并不是庞大组织值得炫耀的东西,组织内恪守的职业道德才是能引以为荣的标志。

没有职业道德的约束,我们就会面临整个民族的耻辱和堕落,面临道德和精神信仰的低下与荒芜。

编者以希波克拉底誓言为中心,查阅各种资料,披沙拣金,编成此书。惟一的愿望是:经这本小书的发蒙,使国人的职业道德为之一新。别再让神圣的职业屡遭亵渎,别再让我们的主顾和客户满肚子怨气甚至满腔义愤。让圣殿不再肮脏!让信仰不再堕落!让任何社会组织的每个成员都成为希波克拉底誓言的虔信者、执行者。——让这片土地上的所有的人,生活在美好的道德环境中。

慕彦臣

2004年3月31日



希波克拉底——(Hippocrates, 前

460-前377)古希腊医学黄金时代的缔造者,西方医学之父、人类医学史上最伟大的人物。希波克拉底誓言最初是他个人的行医道德准则,后来成为古希腊所有立志从医的年轻人成为医生时必须宣誓的誓言。希波克拉底誓言传承了2400年,成为自古至今医生这个职业的最神圣的道德准则。作为职业道德圣典,希波克拉底誓言的规范作用又远远超出医学界,成为适合政府组织、公司企业等一切人类组织抑制人性之恶的道德标准。今天,希波克拉底誓言几乎成为职业道德、事业良知的代名词。

作为人类最早也是最权威的职业道德戒律,希波克拉底誓言告诉身在职场的人们,要遵守四条道德标准:

- 一、对知识传授者常怀感激
- 二、为客户谋利益
- 三、不利用职业做缺德事情
- 四、严守职业秘密



个体丧失了职业道德，虽然可得一时之利，但往往是在毁掉巨大社会财富的同时，又使自己成为受害者。

无论对医生还是职业经理人，职业道德应是他们最应遵守的第一铁律，否则是事业毁灭、道义沦丧！

没有职业道德的约束，我们就会面临整个民族的耻辱和堕落，面临道德价值和精神信仰的低下与荒芜。

巍峨的建筑、宽敞的大厅、统一的服装并不是庞大组织值得炫耀的东西，组织内持守的职业道德才是能引以为荣的标志。



现代职业精神培训书系
Professional Spirit

1. 《敬业—美国员工职业精神培训手册》
2. 《希波克拉底誓言—警戒人类的古希腊职业道德圣典》
3. 《自律—国家公务员职业道德读本》

目 录

第一章 希波克拉底誓言

梧桐树下的誓言	2
医学的黄金时代	7
永恒的道德哲学	11
职场箴言	20

第二章 保持一颗感恩的心

尊重知识传授者	22
掌握技能,报答组织	26
效法良师,成就大事业	35
职场箴言	43

第三章 为客户谋利益

严持操守,不谋私利	46
诚实是最好的智谋	50
对客户一视同仁	69
职场箴言	78

第四章 不做缺德事情

职业缺德, 损害社会	80
不做假账, 维系职业伦理	84
重建职业操守	95
职场箴言	99

第五章 严守商业秘密

医生的保密责任	102
没有保密, 则无莎士比亚	109
窃密致富, 损害心灵	112
职场箴言	123

附录

从南丁格尔到林巧稚	126
摩西十诫	135
《马太福音》警句精选 20 条	140
中华人民共和国医务人员医德规范及实施办法 ...	142
全书英文参考资料	145
全书中文参考资料	147
希波克拉底誓言英文全文	149

第一章

希波克拉底誓言

世界上第一所综合大学创建时，可授予博士学位的专业有三个，医学是其中之一。另外两个专业是法学和神学。不论作为一种职业，还是作为一门学问，医学的历史可能比法学和神学都要长。公元前5世纪，科斯岛上就有了希波克拉底医学校，从此诞生了西方医学。

——Great Treasury of Western Thought, by
Mortimer J. Adler.



Hippocratic Oath

梧桐树下的誓言

“任何一种艺术(尤其是医学),如果经过屡次挫折、反复的实践、经常的讨论之后,仍毫无进展,那是一种耻辱。”

“医生全部医术的首要目标就是治好有病的人。如果可以通过不同的方法达到这一目标,那么应该选择最简便易行的方法。这样,医生才能与好人、精通医术的名声相称,而不是一心贪图那些低成色的普通硬币。”

——希波克拉底《语言的艺术》

爱琴海的科斯岛上有一颗巨大的法国梧桐树,它有幸成为游人特别是医务工作者景仰的“活着的历史文物”。传说,在公元前5世纪末,希腊立志从医的年轻人都要在梧桐树下宣誓,那段誓词就是希波克拉底的誓言。

这段誓言最初是希波克拉底个人的道德自律准则;在希波克拉底领导科斯岛上一所医学学校之后,





Hippocratic Oath

它成了该校的校训；随着希波克拉底影响的扩大，那段誓词成为数百年一直被医生们遵守的道德自律原则，而且它远远不限于科斯岛上，而超出了希腊，扩散到罗马，一直到今天的全世界。

科斯岛太小了，要不是因为出了希波克拉底，几乎无人注意它。它在爱琴海的东南一隅，靠近土耳其而远离雅典，尽管它属于希腊。但是，它又太大了，一片梧桐叶足以覆盖爱琴海，一枝西伸梧桐的树枝足以让希腊与罗马受用无穷，一棵生命力旺盛的大树给人类带来了一片道德绿荫。

希波克拉底被称为“西方医学之父”，当之无愧；他是人类迄今为止整个医学史上的最伟大人物，也毫无疑问。并且，这个誓言的影响力，远远超出了医学范围，成为人类历史长河中的一颗璀璨的明珠、一支不灭的火炬。而这段誓言又是那么简短与朴实，足让任何鸿篇巨帙在它面前黯然失色。希波克拉底誓词几乎成为职业道德、事业良知的代名词，两千四百年前的希波克拉底的声音永远回荡：

医神阿波罗、埃斯克雷彼斯及天地诸神作证，
我——希波克拉底发誓：

我愿以自身判断力所及，遵守这一誓约。凡教给我医术的人，我应像尊敬自己的父母一样，尊敬他。





Hippocratic Oath

作为终身尊重的对象及朋友,授给我医术的恩师一旦发生危急情况,我一定接济他。把恩师的儿女当成我希波克拉底的兄弟姐妹;如果恩师的儿女愿意从医,我一定无条件地传授,更不收取任何费用。对于我所拥有的医术,无论是能以口头表达的还是可书写的,都要传授给我的儿女,传授给恩师的儿女和发誓遵守本誓言的学生;除此三种情况外,不再传给别人。

我愿在我的判断力所及的范围内,尽我的能力,遵守为病人谋利益的道德原则,并杜绝一切堕落及害人的行为。我不得将有害的药品给与他人,也不指导他人服用有害药品,更不答应他人使用有害药物的请求。尤其不施行给妇女堕胎的手术。我志愿以纯洁与神圣的精神终身行医。因我没有治疗结石病的专长,不宜承担此项手术,有需要治疗的,我就将他(她)介绍给治疗结石的专家。

无论到了什么地方,也无论需诊治的病人是男是女、是自由民是奴婢,对他们我一视同仁,为他们谋幸福是我惟一的目的。我要检点自己的行为举止,不做各种害人的劣行,尤其不做诱奸女病人或病人眷属的缺德事。在治病过程中,凡我所见所闻,不论与行医业务有否直接关系,凡我认为要保密的事项坚决不予泄露。

我遵守以上誓言,目的在于让医神阿波罗、埃斯





Hippocratic Oath

克雷彼斯及天地诸神赐给我生命与医术上的无上光荣；一旦我违背了自己的誓言，请求天地诸神给我最严厉的惩罚！

简短而洗炼的的誓言，向世人公示了四条戒律：

- 一、对知识传授者心存感激；
- 二、为服务对象谋利益，做自己有能力做的事；
- 三、绝不利用职业便利做缺德乃至违法的事情；
- 四、严格保守秘密，即尊重个人隐私、谨护商业秘密。

心存感激：这是基本的医德也是从事任何职业的基本道德。试想一下，不尊重师长即知识传授者，何来知识传承？不尊重知识传承，何谈人类进步？

为客户谋利益：这是任何行业的任何从业者的生存基础。你不为客户谋利益，就等于自动放弃市场份额。没有市场，何谈生存。所以说，为客户谋利益既是职业道德问题，也关系到从业者的自身利益。无论提供什么等级的服务，该服务只因付款的数量而有数量差别，绝不应有质量差别。

不能利用职业做缺德事：这往往是最难遵守的一条规则。因为从业者大多希望收益最大化，尽可能





Hippocratic Oath



地让自己以往的投入包括精力、财力变现。小到医生拿“红包”，大到官员出卖所控制的下级职位，莫不如是。尤其在评价系统本身不公正的环境下，个体寻求变现的欲望必然超越职业道德的约束。

人性本身就有邪恶的一面，除了满足金钱、虚荣之方面的要求外，也更希望获得性的满足。医生由于能够在较亲密的范围内接触患者，能够直接掌握患者隐私，所以进行性接触也很便利。因此希波克拉底对医生获取性收益的行为进行了明确训诫，指其为不道德行为。

保守秘密：这是从事任何职业者天经地义的责任。因为当私人秘密暴露于公众面前时，个人尊严就会受到侵犯。除了现代政治中公众人物的隐私外，其他人的隐私都应受到尊重与保护，这是保持世俗生活和谐的道德力量所在。在人们正常的交往中，没有比不保守他人秘密更伤害人的了！将保守职业秘密的道德原则推及商业活动，则表明泄露商业秘密的不道德行为一旦被人们视为一种见惯不怪的“当然”时，那么社会的整体诚信水平必然下降。我们今天仍在享受着 16 世纪伟大剧作家莎士比亚的作品，但又常常忘记，那个时代演出商（剧团、剧场）对作家剧本的保密是造就伟大莎翁的一个绝对重要条件。



Hippocratic Oath

医学的黄金时代

这位医生兼名师的希波克拉底,领导着当时的学派和医生,正如希罗多德等大人物一样,把自己的特征不可泯灭地画在自己的民族历史和艺术上。他超出了僧侣医学,也超出了经验医学,并使以往数世纪的知识全部理想化。他提出了新的研究方法和新的观念,使自己成为古代最重要和最完善的医学人物。

古希腊文明在医学方面的成就非常突出,经过巫术医学和僧侣医学两个阶段后,迎来了她的黄金时代。希腊医学的黄金时代是以希波克拉底学派的兴起为标志的。

关于希波克拉底的生卒年代有两种说法。意大利著名医学史家阿托罗·卡斯蒂廖尼在其所著的《医学史》中说:希波克拉底生于公元前 460 年或公元前 459 年,卒于公元前 355 年,活了 104 岁。另一种说法,来





Hippocratic Oath



自伯恩特·卡尔格德克尔著的《医药文化史》则说希波克拉底生于公元前 460 年,卒于公元前 377 年,活了 83 岁。但无论哪种说法成立,都能说明这位伟大的医生是长寿的。他提倡的健康的生活方式特别是运动在生活中的重要性,是他长寿的公开秘诀。

而希波克拉底被称为西方医学之父和人类医学史上最伟大的人物,并不在于他的健康的生活方式及长寿,而在于他对自己提出了道德要求并身体力行。卡斯蒂廖尼在《医学史》一书中评价道:

在光辉的希腊时代里,伯里克利给艺术以新鼓舞;希罗多德和修昔底德写下了不朽的历史著作;菲狄亚斯在大理石上雕刻了理想的希腊美的纯正形象;索福克勒斯和欧里庇德斯震撼了普通人的灵魂,整个希腊好像是充满了一种朝向崇高、壮丽以及寻求自由和美好的冲力。这时更产生了一位极其聪明而且医术高明的医生。这位医生兼名师的希波克拉底,领导着当时的学派和医生,正如上面所叙述的那些大人物一样,把自己的特征不可泯灭地画在自己的民族历史和艺术上。他超出了僧侣医学,也超出了经验医学,并使以往数世纪的知识全部理想化。他提出了新的研究(方法)和新的观念,使自己成为古代最重要和最完善的医学人物。